



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 28.06.1995  
COM(95) 308 τελικό

95/0174 (ACC)

Πρόταση

ΔΙΟΦΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΚΑΤΟΠΙΝ  
ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ  
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)



## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, είναι αναγκαίο να προσαρμοστούν οι ρυθμίσεις για την εισαγωγή ορισμένων αλιευτικών προϊόντων από τη Νορβηγία στην ΕΕ.

Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να πραγματοποιήσει διαπραγματεύσεις με τη Νορβηγία οι οποίες κατέληξαν στη σύνταξη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας εμπορίου Νορβηγίας-ΕΚ του 1973. Στο εν λόγω πρωτόκολλο περιλαμβάνονται δασμολογικές ποσοτώσεις οι οποίες βασίζονται στις εισαγωγές στα τρία νέα κράτη μέλη από τη Νορβηγία, καθώς και διατάξεις περί των κανόνων καταγωγής.

Καλείται το Συμβούλιο να εγκρίνει τη σύναψη του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου εγκαίρως ώστε να τεθεί σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1995.

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΙΑ  
ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

για τη σύναψη του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας κατόπιν την προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Κοινότητα

**ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Εχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113 και 228 παρ. 3 πρώτη υποπαράγραφος, την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας :

ότι είναι αναγκαίο να εγκριθεί το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας<sup>1</sup> που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 14 Μαΐου 1973, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Κοινότητα,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :**

**Άρθρο 1**

Εγκρίνεται εκ μέρους της Κοινότητας το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Κοινότητα.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

**Άρθρο 2**

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του πρωτοκόλλου.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο  
Ο πρόεδρος

<sup>1</sup> ΕΕ αριθ. L 171, 27.6.1973, σ. 2

## ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Κοινότητα :

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός,

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

αφετέρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 14 Μαΐου 1973, η οποία στο εξής καλείται η "συμφωνία".

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου 1995

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι για να διατηρηθούν οι εμπορικές ροές μεταξύ της Νορβηγίας αφενός και των νέων κρατών μελών αφετέρου, είναι αναγκαίο να προσαρμοσθούν οι ρυθμίσεις που αφορούν το εμπόριο αλιευτικών προϊόντων μεταξύ Νορβηγίας και Κοινότητας

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ να προσδιορίσουν, κατόπιν κοινής συμφωνίας, τις προσαρμογές της συμφωνίας κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ :

### Άρθρο 1

Το κείμενο της συμφωνίας, τα παραρτήματα και πρωτόκολλα, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, η τελική πράξη και οι δηλώσεις που επισυνάπτονται, συντάσσονται στην φινλανδική και σουηδική γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει το φινλανδικό και σουηδικό κείμενο.

### Άρθρο 2

Οι ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων αλιευτικών προϊόντων καταγωγής Νορβηγίας περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του παρόντος πρωτοκόλλου.

### Άρθρο 3

Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου 3 περί του ορισμού της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου.

### Άρθρο 4

Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

### Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ'ιδίαν διαδικασίες. Αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1995, υπό τον όρο ότι τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων για το σκοπό αυτό διαδικασιών πριν από την ημερομηνία αυτή. Μετά την ημερομηνία αυτή, το πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δευτέρου μηνός μετά την εν λόγω γνωστοποίηση.

### Άρθρο 6

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, νορβηγική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

**ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ : ΝΟΡΒΗΓΙΑ**

Κατάλογος των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 2

Προϊόντα καταγωγής Νορβηγίας για τα οποία η Κοινότητα παραχωρεί δασμολογικές ποσοστώσεις.

	ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ	ΠΡΟΪΟΝ	ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)
1	0302 11 00	πέστροφες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	} 500
	0303 21 00	κατεψυγμένες πέστροφες	
2	0302 12 00	σολομοί νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη	6.100
3	0303 10 00	κατεψυγμένοι σολομοί Ειρηνικού	} 580
	ex0303 22 00	κατεψυγμένοι σολομοί Ατλαντικού	
4	0304 10 13	φιλέτα σολομού νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	} 610
	0304 20 13	κατεψυγμένα φιλέτα σολομού	
5	0302 19 00	άλλα σολομοειδή νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	} 670
	0303 29 00	άλλα κατεψυγμένα σολομοειδή	
6	0302 69 45	μουρούνες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	370

6

	ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ	ΠΡΟΪΟΝ	ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)
7	0302 22 00	ζαγκέτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	250
	0302 23 00	γλώσσες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0302 29 10 0302 29 90	πλατύψαρα νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0303 39 10 0303 39 20 0303 39 30 0303 39 80	άλλα κατεψυγμένα πλατύψαρα	
	0302 69 65	μερλούκιοι νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη	
	0302 69 81	βατραχόψαρα νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0302 69 86 0302 69 87 0302 69 91 0302 69 92 0302 69 93 0302 69 96	ψάρια θάλασσας νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	

7



	<b>ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ</b>	<b>ΠΡΟΪΟΝ</b>	<b>ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)</b>
8	0304 90 35 0304 90 38 0304 90 39	σάρκα μπακαλιάρου κατεψυγμένη, και ψαριών του είδους <i>Boreogadus saida</i>	} 500
	0304 90 41	σάρκα μαύρων γάδων κατεψυγμένη	
	0304 90 45	σάρκα καλλαρία κατεψυγμένη	
	0304 90 47 0304 90 49	σάρκα μερλούκιου κατεψυγμένη	
	0304 90 59	σάρκα γάδου του είδους <i>routassou</i> κατεψυγμένη	
	0304 90 61 0304 90 65 ex 0304 90 97	σάρκα ψαριών θαλάσσης κατεψυγμένη, με εξαίρεση τα σκουμπριά	
	9	0302 40 90 0303 50 90	
10	0302 64 90	σκουμπριά νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη 16/6 μέχρι 14/2	260
11	0303 74 19	κατεψυγμένα σκουμπριά 16/6 μέχρι 14/2	100

	ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ	ΠΡΟΪΟΝ	ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)
12	0302 69 31 0302 69 33	σκορπιοί του βορρά ή σεβαστοί νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη	} 130
	0303 79 35 0303 79 37	κατεψυγμένοι σκορπιοί του βορρά ή σεβαστοί	
13	0304 10 19	φιλέτα άλλων ψαριών γλυκού νερού νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	} 110
	0304 20 19	κατεψυγμένα φιλέτα άλλων ψαριών γλυκού νερού	
14	0304 10 33 0304 10 35 0304 10 38	φιλέτα ψαριών θαλάσσης νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	180
15	0304 10 92 0304 10 93 0304 10 98	σάρκα ψαριών θαλάσσης νωπή ή διατηρημένη με απλή ψύξη	130

	ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ	ΠΡΟΪΟΝ	ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)
16	0304 20 21 0304 20 29	κατεψυγμένα φιλέτα μπακαλιάρου και ψαριών του είδους <i>Boreogadus saida</i>	} 9.00 0
	0304 20 31	κατεψυγμένα φιλέτα γάδων μαύρων	
	0304 20 33	κατεψυγμένα φιλέτα καλαρία	
	0304 20 57 0304 20 59	κατεψυγμένα φιλέτα μερλούκιου	
	0304 20 71	κατεψυγμένα φιλέτα ζαγκέτας	
	0304 20 85 0304 20 87 0304 20 91 0304 20 96	κατεψυγμένα φιλέτα ψαριών θαλάσσης	
	0304 20 35 0304 20 37	κατεψυγμένα φιλέτα σκορπιών του βορρά	
	0304 20 83	κατεψυγμένα φιλέτα βατραχόψαρων	
17	ex0305 20 00	σukώτια, αυγά και σπέρματα, αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άλμη, αλλά όχι καπνιστά	1.90 0
18	0305 41 00	καπνιστός σολομός	450

10

	ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ	ΠΡΟΪΟΝ	ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)
19	0305 42 00	καπνιστή ρέγγα	} 140
	0305 49 10	καπνιστά μαύρα γλωσσοειδή	
	0305 49 20	καπνιστά γλωσσοειδή Ατλαντικού (hippoglossus h.)	
	0305 49 40	καπνιστή πέστροφα	
	0305 49 50	καπνιστά χέλια	
	0305 49 90	άλλα καπνιστά ψάρια	
	0305 49 30	καπνιστά σκουμπριά	
20	0305 69 90	άλλα ψάρια αλατισμένα αλλά όχι αποξηραμένα ή καπνιστά, και ψάρια σε άλμη	250
21	0305 61 00	ρέγγες, αλατισμένες αλλά όχι αποξηραμένες ή καπνιστές και ρέγγες σε άλμη	1.44 0
22	0306 13 10	κατεψυγμένες γαρίδες της οικογένειας Pandalidae	950
	0306 19 30	κατεψυγμένοι μικροί αστακοί Νορβηγίας	
23	ex0306 23 10	γαρίδες της οικογένειας Pandalidae όχι κατεψυγμένες, βρασμένες επί του πλοίου	800

M

	ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ	ΠΡΟΪΟΝ	ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)
24	ex0306 23 10	γαρίδες της οικογένειας Pandalidae, όχι κατεψυγμένες, προς επεξεργασία	} 900
	0306 29 30	μικροί αστακοί Νορβηγίας όχι κατεψυγμένοι	
25	1604 11 00	παρασκευασμένος και διατηρημένος σολομός, ολόκληρος ή σε τεμάχια	170
26	1604 12 91 1604 12 99	παρασκευασμένες ή διατηρημένες ρέγγες, ολόκληρες ή σε τεμάχια	} 3.000
27	1604 13 90	παρασκευασμένες ή διατηρημένες φρίσες, σαρδελόρεγγες, ολόκληρες ή σε τεμάχια	} 180
	1604 13 11 1604 13 19	παρασκευασμένες ή διατηρημένες σαρδέλες, ολόκληρες ή σε τεμάχια	
28	1604 15 11 1604 15 19	παρασκευασμένα ή διατηρημένα σκουμπριά, ολόκληρα ή σε τεμάχια	130
29	1604 19 92	παρασκευασμένα ή διατηρημένα ψάρια, ολόκληρα ή σε τεμάχια	5.50
	1604 19 93		0
	1604 19 94		
	1604 19 95 1604 19 98		

	ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΟ	ΠΡΟΪΟΝ	ΠΟΣΟΣΤΩΣΗ (τόνοι)
	1604 20 90	π α ρ α σ κ ε υ α σ μ έ ν ε ς ή διατηρημένες σάρκες άλλων ψαριών	
30	1604 20 10	π α ρ α σ κ ε υ α σ μ έ ν ε ς ή διατηρημένες σάρκες σολομού	300
31	1605 20 10 1605 20 91 1605 20 99	π α ρ α σ κ ε υ α σ μ έ ν ε ς ή διατηρημένες γαρίδες	5.500 κατεψυγμένες καθαρισμένες 1.000 λοιπά
32	2301 20 00	α λ ε ύ ρ ι α , σ κ ό ν ε ς κ α ι συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από ψάρια ή καρκινοειδή (μαλακόστρακα), μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	28.00 0
33	1605 10 00	π α ρ α σ κ ε υ α σ μ έ ν α ή διατηρημένα καβούρια	50

Οι εν λόγω δασμολογικές ποσοτώσεις εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου μέχρι την 31 Δεκεμβρίου εκάστου έτους, εκτός του 1995, κατά το οποίο εφαρμόζονται από 1ης Ιουλίου 1995 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1995. Για το ποσό που αναγράφεται για κάθε κατηγορία προϊόντων, οι εισαγωγές της Κοινότητας καταγωγής Νορβηγίας μπορούν να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία με εισαγωγικό δασμό 0%.

Παράρτημα II

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν την ιδιότητα καταγωγής	
(1)	(2)	(3) ή (4)	
ex κεφ. 3	Ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφ. 3 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
1604	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα ψάρια, χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού, που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα ψάρια και αυγά ψαριού πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
ex 1605	Μαλακόστρακα και μαλάκια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα μαλακόστρακα ή μαλάκια πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	
ex 2301	Χονδράλευρο από φάλαινα, αλεύρια σκόνης και συσσωμάτωματα με μορφή σβόλων από ψάρια ή καρκινοειδή (μαλακόστρακα), μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφ. 3 πρέπει να έχουν ληφθεί πλήρως	

ISSN 0254-1483

COM(95) 308 τελικό

# ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11 03

---

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-95-339-GR-C

ISBN 92-77-91117-4

---

Υπηρεσία Επιτήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
L-2985 Λουξεμβούργο